

Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zwróć uwagę na mąą mądrość, mój synu, skieruj ucho na moje zrozumienie (biegu spraw),
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zwróć uwagę na mąą mądrość, mój synu, zadbaj o to, by zrozumieć moją myśl:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synu mój, zważaj na moją mądrość i nakłoń twego ucha ku mojemu rozumowi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synu mój! bądź pilen mądrości mojej, a ku mojej roztropności nakłoń ucha twego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synu mój, bądź pilen mądrości mojej a ku roztropności mojej nakłoń ucha twego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synu mój, zwróć się ku mojej mądrości, do mej roztropności nakłoń swe ucho;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synu mój, zwróć uwagę na moją mądrość, nakłoń ucha na moją roztropność,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mój synu, zwróć się ku mojej mądrości, nadstaw ucha na moje pouczenie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synu mój, słuchaj uważnie tego, co mówię o mądrości, nakłoń ucha na to, co mówię o roztropności,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synu mój, zważaj na mądrość moją i ku rozumowi memu nakłoń ucha,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сину, сприйми мою мудрість, приклади ж твоє ухо до моїх слів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mój synu! Uważaj na Moją Mądrość; ku Mojej roztropności skłoń tve ucho,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synu mój, zważaj na moją mądrość. Nakłoń swych uszu ku memu rozeznaniu.